



VII  
Ogólnopolski  
Konkurs  
Translatorski  
Rok 2018 – 100 lat  
wolności



PATRONAT HONOROWY BURMISTRZA  
DZIELNICY PRAGA-PÓŁUDNIE  
MIASTA STOŁECZNEGO WARSZAWY  
TOMASZA KUCHARSKIEGO

## VII Ogólnopolski Konkurs Translatorski

„Rok 2018 – 100 lat wolności”

### Zaproszenie

XXXV Liceum Ogólnokształcące z Oddziałami Dwujęzycznymi imienia Bolesława Prusa w Warszawie zapraszają uczniów klas gimnazjalnych i ponadgimnazjalnych do udziału w konkursie na najlepsze tłumaczenie wyznaczonego tekstu literackiego lub popularnonaukowego na język angielski oraz wyznaczonego tekstu literackiego lub popularnonaukowego na język polski.

### I. Idea i cele konkursu

1. Wyłonienie spośród młodzieży talentów translatorskich.
2. Stworzenie okazji do wymiany doświadczeń uczniów różnych szkół, zwłaszcza szkół z oddziałami dwujęzycznymi.

### II. Forma konkursu

1. Przedmiotem konkursu w pierwszym etapie jest dokonanie tłumaczenia wskazanego przez organizatora tekstu (znajdującego się w załączniku nr 1, a także na stronie internetowej szkoły [www.prus.edu.pl](http://www.prus.edu.pl)) z języka polskiego na język angielski.
2. Uczestnicy, którzy zostaną zakwalifikowani do drugiego etapu otrzymają zadanie polegające na przetłumaczeniu w określonym czasie tekstu popularnonaukowego lub literackiego z języka angielskiego na język polski.

1. Szkoły przystępujące do konkursu wybierają koordynatora konkursu.
2. Uczniowie tłumaczą wskazany tekst i przekazują go koordynatorowi wraz z wypełnionym zgłoszeniem do konkursu i zgodą rodziców/opiekunów na udział w konkursie.
3. Tekst należy podpisać wybranym przez siebie **godłem (pseudonimem)**. Godło powinno być słowem, nie znakiem graficznym.
4. Koordynator każdej ze szkół wybiera maksymalnie 4 najlepsze prace z klas licealnych i 4 najlepsze prace z klas gimnazjalnych i przesyła je na podany adres.
5. Koordynator wysyła listę wybranych uczniów z zaznaczeniem rodzaju klasy na adres email [konkursy100@prus.edu.pl](mailto:konkursy100@prus.edu.pl).
6. Praca oraz załączniki powinny zostać dostarczone przez koordynatora pocztą lub faxem jako wydruk komputerowy (**znormalizowany tekst A-4, czcionka Times New Roman, rozmiar 12, odstęp 1,5**).

7. Prace należy dostarczyć do na adres:  
*Sekretarz Ogólnopolskiego Konkursu Translatorskiego Katarzyna Kaczyńska  
XXXV LO z Oddziałami Dwujęzycznymi im. Bolesława Prusa  
Ul. Zwycięzców 7/9  
03 – 936 Warszawa  
lub wysłać na nr faxu (22) 617 74 13*
8. W skład komisji konkursowej wchodzi nauczyciele – anglisty i poloniści.
9. Zwycięskie prace zostaną wyłonione zgodnie z następującymi kryteriami: trafność rozwiązań translatorskich, poprawność językowa i stylistyczna, walory literackie tekstu.
10. Wyniki konkursu zostaną podane na stronie internetowej XXXV Liceum Ogólnokształcącego z Oddziałami Dwujęzycznymi imienia Bolesława Prusa w Warszawie, [www.prus.edu.pl](http://www.prus.edu.pl).
11. Przekłady konkursowe wraz z załącznikami należy przysłać do 11 stycznia 2018.
12. Wyniki pierwszego etapu i termin drugiego zostanie podany wraz ze wszystkimi dodatkowymi informacjami do 19 stycznia 2018.

## **Konkurs Translatorski** **Regulamin części finałowej**

1. Przedmiotem konkursu jest dokonanie tłumaczenia podanego przez organizatora tekstu z języka angielskiego na język polski.
2. Tekst o objętości do 600 słów należy przełożyć w czasie nieprzekraczającym 90 minut.
3. Uczestnicy otrzymają do swojej dyspozycji słowniki angielsko-polskie, polsko-angielski i angielsko-angielskie, nie będą mogli się posługiwać własnymi materiałami pomocniczymi ani korzystać z urządzeń elektronicznych.
4. W skład komisji konkursowej wchodzi nauczyciele angiści i poloniści.
5. Zwycięskie prace zostaną wyłonione zgodnie z następującymi kryteriami:
  - trafność rozwiązań translatorskich,
  - poprawność językowa i stylistyczna,
  - walory literackie tekstu.
6. Wyniki konkursu zostaną podane na stronie internetowej XXXV Liceum Ogólnokształcącego z Oddziałami Dwujęzycznymi imienia Bolesława Prusa w Warszawie.

### **Do pobrania:**

załącznik nr 1 - Tekst do tłumaczenia

załącznik nr 2 - Formularz zgłoszeniowy i zgoda rodziców/opiekunów

Wybór tekstu do tłumaczenia – Katarzyna Kaczyńska

Konsultacja – Joanna Wolfram, Barłomiej Pędzich